

1. Number of pages. 20
2. Date of repair. 16.10.35
3. Initials of Referencer.

M.R.O. 1-22 400-22-11-80

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Division DEPARTMENT.

G.O. No.	92	Press Mis.
Dated	2-3-	18 67.

Not to be folded or roughly handled

and request you will be pleased to transfer me
to the Superannuation List from the 1st Ins-
tant with your favorable recommendations.

I beg to remain

your most obedient servant.

W. May

1866

Amnesia

J. Sreenaraja Pillay Oct. 52
Translator in the Office of the Board of Revenue

Was sent to me on the 17th Ultimo with a letter from the Secretary requesting that he might be examined with the view of obtaining a certificate to enable him to be transferred to the Pension Establishment in consequence of unfitness for his duties arising from loss of memory and failure of the intellectual faculties generally.

This was the second time he had been sent to me for a similar object, but on the 1st occasion, in May last, I was obliged to decline ~~according~~ to his desire, as he exhibited a degree of intellectual activity and an accuracy of memory when recalling the various occasions in which his memory had failed him in the performance of his duty as Translator, and the inconveniences resulting therefrom which appeared to me to have the vital defect of proving too much.

On the present occasion his demeanour was the very opposite of that just mentioned. He was silent and stolid-looking. Answering, when at all, in monosyllables, yes, or no quite indifferently and as if he did not comprehend the meaning of the questions asked.

Sometimes a simple question would have to be repeated six or seven times before he would reply. Sometimes he could not be induced to speak at all, but would keep staring stupidly at the questioner, and turned away his eyes nervously when his stare was steadily returned. He has a natural hesitation in his speech which is greatly increased when he is nervous. His sons, who accompanied him, stated that his manner was just the same when seated in the midst of his family to whom he never spoke.

There

Even to the present

11 May/66

14/10/2328.

Thom

J. Sreenaraja Pillay

Petitioner - Manager of the

Board of Revenue.

Dated 2nd May 1866.

Applying for a Subor-

:-annuation Pension from 1st instant.

Even to the present

5 May/66

There was no derangement of the general health, or of any other organ or functions as far as could be ascertained. He was said to suffer from sleeplessness. There was no paralysis. The circulation was normal. I was desirous of seeing more of him and especially of ascertaining how he behaved at night, and therefore offered him a room in the Hospital for a few days. He was to be allowed to diet himself and to have his friends with him whenever he pleased. To this he assented, but asked to be allowed to go home to his meals (for he lives not far from the Hospital) and promised to return and sleep in the Hospital. He was allowed to do so, but he broke his promise. He did not return till next day, and could never be induced to remain in Hospital at night.

I saw him indeed daily, but as he maintained the same stolid stupid look and manner, I was no further advanced in my knowledge of his case.

At one of these visits to the Hospital, partly to test the reality of his apparent stupidity I threw out a suggestion to the Doctor, but so that he could hear it, that it would be desirable to shave his head and apply a blister to it. Next day he failed to come, nor did he make his appearance again for several days.

At length I gave him to understand that he need not come again until I sent for him, and that in the mean time I would prepare a statement of his case as soon as I could.

I saw him again at intervals after this and was struck by the great change for the better which had taken place in his appearance and manner, which I could not help attributing in part to the hope which I hold out to him of obtaining what he desired. He now talked willingly about himself, and listened attentively

attentively and intelligently to what was said to him which he seemed to understand. There is still a heaviness in his look and an air of effort at comprehending what is said, which seems to me not to be assumed.

He has been 29½ years in the service. His pay is 80 Rs a month, and the retiring pension on being invalided is only 40 Rs a month. Still he is anxious to retire, and although I have not consented to grant him the following certificate without a good deal of previous doubt and hesitation, I am now satisfied that there is a really morbid element in the man's brain, though it is difficult to arrive at, almost hidden as it is among a number of exaggerated or fictitious symptoms assumed in the mistaken hope of giving it greater prominence and relief in accordance with the Natives' deeply rooted distrust of the power of simple truth to stand alone unless helped and propped up by a certain amount of ingenuous fiction.

J. Streenawappa Pillay, Translator in the Office of the Revenue Board, having applied to me for a certificate on which to ground an application to be transferred to the Pension Establishment. I do hereby certify that I have carefully examined the person named from the 17th of August to the 20th Sept., and find that he suffers from a failure of memory and of the intellectual faculties generally, which incapacitates him for further effective service, and I declare that to the best of my knowledge and belief this disqualification has not been occasioned by intemperance or any irregular habits and is not likely to be removed so as to render him again efficient for his duties by any course of treatment that might be adopted.

Confirmed by the Standing Board of Medical Officers at the Presidency on the 13th Oct. 1866.

Madras

Sept. 20th 1866.

President.

Surgeon Major

Deputy Inspr. Genl. of Hospitals, Presidency Division.

For Surgeon Major
W. H. Chipperfield, M.D. Surgeon.

1866
September

Statement of Case and
Certificate of
J. Stearns as a Pillory
Translator in the office of the
Revenue Board.

P. Smith
Surgeon Major
4th Regiment

J. H. Stearns.
219 South 4th Street
Providence, R.I.

Nov 57/67.

Revenue B^d Office,
Madras,
30th October, 1868.

N^o 1
From
The Secretary to the
Board of Revenue.
To
The Accountant General.

Sir,
With reference to the Notification published at page 2 of the Fort St. George Gazette of 4th July 1865, I am directed by the Board of Revenue, to request that you will, after verification, submit, for the sanction of Government, the accompanying application for a Superannuation pension to S. Sreenivasa Pillay, Head Translator on their Establishment.

The applicant appears to have entered the service at about the age of twenty three years, and having completed upwards of 29 years service, will be entitled to one-half of his average salary for the last five years. The required Medical Certificate of disqualification is herewith forwarded. The man is

DA & AG. Office
Recd 31
Ans'd 10 1868

31/10

Handwritten signature/initials

Pension 1867 Default
139 Rs 57
From
The Secretary to the
Board of Revenue
To
The Accountant General

Dated 30th October 1868
Recd 30 January 1867

Forwarding application for a
superannuation pension to S.
Sreenivasa Pillay, Head Trans.
later on Board's Establishment,
and requesting that it may be
submitted for sanction of Govt.
as soon as after verification.

C. 8492/8128

Handwritten notes at bottom left

is unquestionably not mentally sane - and
is unable to carry on his duties properly.

Revenue B^d Office,
Madras.

30th October 1866.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient servant.

J. Hudson

Secretary.

To
The Accountant General.

With a Register, Original Application
and Medical Certificate.

Statement of Service of T. Shreenivas Pillay Translator
in the Office of Board of Revenue - Madras

Post	From	To	Period	Pay	Remarks
Astt. Translator Rev. Board	1 st July 1837	25 May 1841	4-3-25	12	" "
Astt. Record Keeper	26 May 1841	22 July 1841	"-1-28	14	" "
Deputy Translator and Registrar of Petition	23 July 1841	31 Jan'y 1846	4-6-9	35	" "
Do Do	1 st Feb'y 1846	31 March 1850	4-2-	40	" "
Translator in the Native Establishment	1 st April 1850	9 Sept 1850	"-5-9	54	" "
Writer	10 Sept 1850	7 Feb 1851	1-1-8	55	" "
Deputy Petition Registrar and Translator	18 Oct 1851	28 Sept 1855	3-11-12	60	" "
Translator	29 Sept 1855	31 March 1860	4-6-2	76	" "
Translator	1 st April 1860	15 Oct 1866	6-6-15	80	" "
			29-8-15		
			Deduct absence on account of Sick leave	1-11-26	
			Service counting for Pension	28-7-19	

Verified -
Pay drawn up to
15th October 1866 -

Fort Saint George
Accountants Office
29th January 1867.

M. Donald
Examiner of Claims

To The Chief Secretary
to Government
Civil Pension Department

C. S. Humphreys

Cop'd by C. G. G. G. G.

138

Official Memorandum

With reference to his Memo.
dated 14th February 1867, No. 9, the Under Secretary
to Government Pension Department is in-
formed, that after again carefully inspecting
T. Streenevasa Pillai, the only additional de-
scriptive marks, that can be found on
his person are those ^{now} inserted in the Column
of the Register headed "Personal Identi-
fication" which is herewith returned.

Adverting to para 2 of the
Report of the Examiner of Claims on the
Register, it is observed that Streenevasa Pillai's
Medical Certificate, although dated 20th Sep-
tember 1866, was not confirmed until the 13th
October 1866, and only received in the Board's
Office on the 15th Idem -

Revenue B^d Office,
Madras,
14th February 1867

(By Order)

W. H. M.
Secretary.

To,
The Secretary to Government.
Pension Department
with Original Register returned.

Ed. M. B. S.

Peabody 1867

20/11/87

W 83.

W. H. H. H.

From

The Secretary to the
Board of Revenue
of the Secretary to Govt
General Depts

Dated 14:

Depts 14/12

Depts 15:

Depts 1867.

1872.

1872.

Returning Register of
"Licenses for persons on behalf
of Dr. Stearns's Pillary, with
an additional entry in column
of descriptive marks, and sta:
ting that the Medical Certificate
granted to him was not confined
to 13" Depts. Houghs 20" 1867.
Depts 1867.

N^o 376 Wn

Report of the Examiner of Claims

Service qualifying for pension.			Average of salary for the last five years.			Remarks.
Yrs.	M.	D.	Rs.	A.	P.	
28	7	19	80	—	—	Qualifying Service as per margin having been verified from the records of this Office, the applicant is eligible to a Pension of Rs. 40 per mensem equal to a moiety of his salary for the last 5 years under Clause III of Section 6 of the Revised Pension Rules. It is observed from the detailed service list and the Audit Register that the applicant was retained in Government service and drew half pay from 20 September to 15th October 1866 when his Medical Certificate was dated 20 September 1866.

FORT SAINT GEORGE,
Accountant General's Office,
29 January 1867.

To the Chief Secretary to Government,
Civil Pension Department.

Donald
Examiner of Claims
Accountant General.

Gov^t Order 2^d March 1867 B^o 92.

Agreeably to the report of the Examiner of Claims the Right Honourable the Governor in Council is pleased to grant Triplicane Stranavassa Pillay, Head Translator in the office of Board of Revenue a monthly pension of Rs. 40 equal to a moiety of his salary for the last 5 years under clause III Section 6 of the Revised Pension Rules.

This pension will be payable from the 16th October last the date on which his Medical Certificate was confirmed.

To the Secretary to the Board of Revenue Dated 24/1/67
To the Accountant General with Register for entry.

Pension 1867 Department

1867-58.

Report of the Examiner of
Claims B^o 376

Dated 29th January 1867
Rec^d 2-30

Verifies the services of
Stranavassa Pillay late Trans-
lator in the office of Board of
Revenue Madras.